

# BEZBEDNOSNI LIST

U skladu sa Pravilnikom o sadržaju bezbednosnog lista (Sl.Glasnik R. Srbije 100/11)

## SILADEKOR GS Silikonski završni malter - zaribana struktura

### Poglavlje 1. IDENTIFIKACIJA HEMIKALIJE I PODACI O LICU KOJE STAVLJA HEMIKALIJE U PROMET

#### Podpoglavlje 1.1. IDENTIFIKACIJA HEMIKALIJE

Naziv proizvoda: SILADEKOR GS

Tip proizvoda: Silikonski završni malter - zaribana struktura

#### Podpoglavlje 1.2. IDENTIFIKOVANI NAČINI KORIŠĆENJA HEMIKALIJE I NAČINI KORIŠĆENJA HEMIKALIJE KOJI SE NE PREPORUČUJU

- Načini korišćenja: za površinsku dekorativnu zaštitu fasadnih i unutrašnjih zidova, daje zaribanu strukturu.
- Nepreporučeni načini korišćenja: nisu navedeni.

#### Podpoglavlje 1.3. PODACI O SNABDEVAČU

Proizvođač i distributer:

GP HGP d.o.o.

Put Šajkaškog odreda 8a, Novi Sad, Srbija

Tel:021 6624 271

Fax:021 6526 838

website: [www.hgp.rs](http://www.hgp.rs)

e-mail: [office@hgp.co.rs](mailto:office@hgp.co.rs)

radno vreme: 7-15h

#### Podpoglavlje 1.4. BROJ TELEFONA ZA HITNE SLUČAJEVE

Nacionalni centar za kontrolu trovanja (VMA): 011/266 2381 (0-24h)

Hitna pomoć: 194

Vatrogasci: 193

### Poglavlje 2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI

#### Podpoglavlje 2.1. KLASIFIKACIJA HEMIKALIJE

Definicija proizvoda: Smeša

Klasifikacija u skladu sa CLP/GHS :

- Smeša je klasifikovana kao opasna prema Pravilniku o klasifikaciji, pakovanju, obeležavanju i oglašavanju hemikalije i određenog proizvoda u skladu sa globalno harmonizovanim sistemom za klasifikaciju i obeležavanje UN ("*Sl. glasnik RS*", br.105/2013 i 52/2017), odnosno prema CLP/GHS sistemu.

**Senzibilizacija kože - kategorija 1, H317**

## Podpoglavlje 2.2. ELEMENTI OBELEŽAVANJA

Smeša je obeležena kao opasna prema Pravilniku o klasifikaciji, pakovanju, obeležavanju i oglašavanju hemikalije i određenog proizvoda u skladu sa globalno harmonizovanim sistemom za klasifikaciju i obeležavanje UN ("Sl. glasnik RS", br. 105/2013 i 52/2017), odnosno prema CLP/GHS sistemu.

Obeležavanje prema CLP/GHS sistemu:

- GHS piktogram opasnosti:



- Reč upozorenja: **PAŽNJA**

- Obaveštenja o opasnosti:

**H317** - Može da izazove alergijske reakcije na koži.

- Obaveštenja o merama predostrožnosti:

Prevenција:

P272 Nije dozvoljeno nositi kontaminirano radno odelo van radnog mesta.

P280 Nositi zaštitne rukavice / zaštitnu odeću / zaštitne naočare.

Reagovanje:

P302+P352 AKO DOSPE NA KOŽU: Oprati sa puno sapuna i vode.

P333+P313 Ako dođe do iritacije kože ili osipa: Potražiti medicinski savet / mišljenje.

P321 Specifičan tretman.

P363 Oprati kontaminiranu odeću pre ponovne upotrebe.

Odlaganje:

P501 Odlaganje sadržaja / ambalaže u skladu sa nacionalnim propisima.

- Dodatna obaveštenja o opasnosti: nema

Opasni sastojci: Reakciona smeša 5-hlor-2-metil-4-izotiazolin-3-ona i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1).

## Podpoglavlje 2.3. OSTALE OPASNOSTI

Hemikalija ne ispunjava kriterijume za klasifikaciju kao PBT, ni kao vPvB.

## Poglavlje 3. PODACI O SASTOJCIMA/ SASTAV

### Podpoglavlje 3.1. PODACI O SUPSTANCI

Nije primenljivo

### Podpoglavlje 3.2. PODACI O SMEŠI

Smeša sadrži: akrilno i silikonsko vezivo, titan dioksid, mineralna punila i aditive.



CASbroj; EC broj	Hemijski naziv za supstancu ili trgovačko ime za smešu	Klasifikacija prema Pravilniku o klasifikaciji, pakovanju, obeležavanju i oglašavanju hemikalije i određenog proizvoda u skladu sa globalno harmonizovanim sistemom za klasifikaciju i obeležavanje UN ("Sl. glasnik RS", br. 105/2013 )	Maseni udeo (%)
CAS: 55965-84-9  EC: na listi	Reakciona smeša: 5-hlor-2- metil-4-izotiazolin-3-ona [EC:247-500-7] i 2-metil-2H- izotiazol-3-ona [EC:247-500-7] (3:1)	Ak.toks.3, H301 Ak.toks.3, H311 Ak.toks.3, H331 Kor. kože 1B, H314 Ošt. oka 1, H318 Senzib. kože 1, H317 Vod. živ. sred.-Ak.1, H400 Vod. živ. sred.-Hron.1, H410	0,0021

Tekst H oznaka dat je poglavlju 16. bezbednosnog lista.

## Poglavljje 4. MERE PRVE POMOĆI

### Podpoglavljje 4.1. OPIS MERA PRVE POMOĆI

- U slučaju inhalacije: Nema posebnih mera. Izaći na svež vazduh. U slučaju da je potrebno potražiti lekarsku pomoć
- U kontaktu s kožom: Temeljno oprati kožu pH-neutralnim sapunom i hladnom vodom. Ako se pojave iritacija, bol ili druge promene na koži, zatražiti medicinsku pomoć.
- U kontaktru s očima: Odmah isprati oči vodom, otvarajući povremeno očne kapke. Oči treba isprati sa dosta čiste vode tokom najmanje 10 minuta, da bi se otklonile sve čestice i posebno obratiti pažnju na trepavice. Proveriti ima li kontaktnih sočiva, odstraniti ih i nastaviti ispiranje tokom najmanje 10 minuta. Bez odlaganja zatražiti medicinsku pomoć.
- U slučaju gutanja: Isprati usta vodom. Ukloniti zubne proteze ukoliko ih ima. Ukoliko je došlo do gutanja a izložena osoba je svesna, dati joj da pije male količine vode. Ne davati vodu ukoliko izloženi oseća mučninu jer povraćanje može delovati štetno. Ne izazivati povraćanje ukoliko to ne zahteva medicinsko osoblje. Ukoliko dođe do povraćanja, glavu držati nisko kako ispovraćani sadržaj ne bi dospeo u pluća. Ako se ne osećate dobro hitno zatražiti medicinsku pomoć.

### Podpoglavljje 4.2. NAJVAŽNIJI SIMPTOMI I EFEKTI, AKUTNI I ODLOŽENI

Nema navedenih simptoma.

### Podpoglavljje 4.3. HITNA MEDICINSKA POMOĆ I POSEBNI TRETMANI

Prilikom posete lekaru, poneti ovaj bezbednosni list sa sobom.  
Nisu navedeni posebni tretmani.

## Poglavljje 5. MERE ZAŠTITE OD POŽARA

### Podpoglavljje 5.1. SREDSTVA ZA GAŠENJE POŽARA

Proizvod nije zapaljiv. Osnova je polimerna vodena disperzija.

Ukoliko dođe do požara okoline, primeniti pogodne supstance za gašenje.  
Pogodne supstance za gašenje: pena, CO<sub>2</sub>, suvi prah za gašenje, vodeni sprej.  
Sredstva koja iz bezbednosnih razloga nije dozvoljeno koristiti za gašenje: nisu navedena posebna.

#### **Podpoglavljje 5.2. POSEBNE OPASNOSTI KOJE MOGU NASTATI OD SUPSTANCI/SMEŠA**

Opasni proizvodi sagorevanja: nisu navedeni posebni.

#### **Podpoglavljje 5.3. SAVET ZA VATROGASCE**

Izbegavati udisanje dima.

Obavezno korišćenje lične zaštitne opreme (cipele, odelo, rukavice, zaštita za oči i lice, aparat za disanje).

## **Poglavljje 6. MERE U SLUČAJU UDESA**

### **Podpoglavljje 6.1 LIČNE MERE OPREZA, ZAŠTITNA OPREMA I POSTUPCI U HITNIM SLUČAJEVIMA**

Nisu propisane posebne.

### **Podpoglavljje 6.2. PREDOSTROŽNOSTI KOJE SE ODNOSE NA ŽIVOTNU SREDINU**

Ne spirati proizvod u kanalizaciju i drenažne sisteme i ne dozvoliti da proizvod dospe u površinske ili podzemne vode.

### **Podpoglavljje 6.3. MERE SANACIJE MESTA IZLIVANJA**

Područje isticanja posipati sa apsorpcionim materijalom (pesak, piljevina).

### **Podpoglavljje 6.4. UPUĆIVANJE NA DRUGA POGLAVLJA**

Odgovarajuća lična zaštitna oprema je navedena u poglavljju 8.

Za tretman otpada, videti poglavljje 13.

## **Poglavljje 7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE**

### **Podpoglavljje 7.1. PREDOSTROŽNOSTI ZA BEZBEDNO RUKOVANJE**

Videti mere predostrožnosti (P), podpoglavljje 2.2.

Ispuniti zahteve u vezi zaštite na radu.

Prilikom rada sa proizvodom ne piti i ne jesti u radnom prostoru. Oprati ruke nakon korišćenja.

### **Podpoglavljje 7.2. USLOVI ZA BEZBEDNO SKLADIŠTENJE, UKLJUČUJUĆI I NEKOMPATIBILNOSTI**

Čuvati u originalnom pakovanju u pokrivenom i suvom prostoru, prozračnim prostorijama, na sobnoj temperaturi.

### **Podpoglavljje 7.3. POSEBNI NAČINI KORIŠĆENJA**

Ne koristiti proizvod osim kako je navedeno u podpoglavljju 1.2.

## **Poglavljje 8. KONTROLA IZLOŽENOSTI I LIČNA ZAŠTITA**

### **Podpoglavljje 8.1. PARAMETRI KONTROLE IZLOŽENOSTI**

Granice izlaganje za proizvod nisu ispitane.

### **Podpoglavljje 8.2. KONTROLA IZLOŽENOSTI I LIČNA ZAŠTITA**

Higijenske mere:

Oprati temeljno ruke, podlaktice i lice nakon rukovanja sa hemikalijom, a pre jela, pušenja, upotrebe toaleta i na kraju radnog dana. Nije dozvoljeno nositi kontaminirano radno odelo van radnog mesta. Oprati kontaminiranu odeću pre ponovne upotrebe. Obezbediti da tuš za ispiranje očiju bude u blizini radne zone.

Zaštita lica/očiju:	Koristiti zaštitne naočare koje su u skladu sa odobrenim standardom ukoliko procena opasnosti ukaže da je to neophodno, radi zaštite od prskanja tečnosti.
Zaštita ruku/kože:	Nositi zaštitne rukavice koje su u skladu sa odobrenim standardom, moraju stalno da se nose prilikom rukovanja sa hemikalijama ukoliko procena opasnosti ukaže da je to neophodno.
Zaštita disajnih organa:	Ukoliko procena opasnosti to nalaže, pravilno koristiti pogodan pribor za disanje koji pročišćava vazduh ili ima dovod vazduha i koji je u skladu sa odobrenim standardom.

## Poglavlje 9. FIZIČKA I HEMIJSKA SVOJSTVA

### Podpoglavlje 9.1. PODACI O OSNOVNIM FIZIČKIM I HEMIJSKIM SVOJSTVIMA HEMIKA LIJE

a) Izgled	:	pasta
Boja	:	bela ili u boji (prema ton-karti)
b) Miris	:	specifičan
v) Prag mirisa	:	nema informacija
g) pH	:	9,0
d) Tačka topljenja	:	nije primenljivo
đ) Tačka ključanja	:	nije primenljivo
e) Tačka paljenja	:	nije primenljivo
ž) Brzina isparavanja	:	nije primenljivo
z) Zapaljivost	:	nije zapaljivo
i) Donja/gornja granica eksplozivnosti	:	nije primenljivo
j) Napon pare	:	nije primenljivo
k) Gustina pare	:	nije primenljivo
l) Specifična težina	:	1,580kg/m <sup>3</sup> (20°C)
lj) Rastvorljivost	:	može se mešati sa vodom
m) Koeficijent raspodele u sistemu n-oktanol/voda	:	nema informacija
n) Temperatura samopaljenja	:	nije primenljivo
nj) Temperatura razlaganja	:	nije primenljivo
o) Viskozitet	:	nije primenljivo
p) Eksplozivna svojstva	:	nije eksplozivno
r) Oksidujuća svojstva	:	nema

### Podpoglavlje 9.2. OSTALE INFORMACIJE

Ukupan sadržaj organski isparljivih materija **VOC A(k)** u ovom proizvodu je najviše **20 g/l**, od maksimalno dozvoljenih 200g/l.

## Poglavlje 10. STABILNOST I REAKTIVNOST

### Podpoglavlje 10.1. REAKTIVNOST

Nema navedenih podataka.

### Podpoglavlje 10.2. HEMIJSKA STABILNOST

Stabilno u normalnim uslovima upotrebe i skladištenja, ako se koristi prema uputstvu.

### Podpoglavlje 10.3. MOGUĆNOST NASTANKA OPASNIH REAKCIJA

Ne podleže reakcijama pri kojima dolazi do stvaranja opasnih proizvoda.

#### Podpoglavlje 10.4. USLOVI KOJE TREBA IZBEGAVATI

Nisu navedeni.

#### Podpoglavlje 10.5. NEKOMPATIBILNI MATERIJALI

Nema posebnih.

#### Podpoglavlje 10.6. OPASNI PROIZVODI

Proizvod se ne razlaže na opasne nus-proizvode.

### Poglavlje 11. TOKSIKOLOŠKI PODACI

#### Podpoglavlje 11.1. PODACI O TOKSIČNIM EFEKTIMA

Nisu dostupni podaci o toksičnim efektima za proizvod.

**a) akutna toksičnost:** nema dostupnih podataka o proizvodu, ali postoje podaci o opasnim sastojcima proizvoda.

Ime proizvoda/sastojaka	Rezultat	Vrste	Doza	Izlaganje
Reakciona smeša: 5-hlor-2-metil-4-izotiazolin-3-ona [EC:247-500-7] i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona [EC:247-500-7] (3:1).	LD50 Koža	Pacov	>2000 mg/kg	-
	LD50 Oralno	Pacov	3500 mg/kg	-
	LD50 Oralno	Pacov	1096 mg/kg	-

Zaključak/Pregled: Nije dostupan.

**b) korozivno oštećenje kože / iritacija:** nema dostupnih podataka o proizvodu, ali postoje podaci o opasnim sastojcima proizvoda.

Ime proizvoda/sastojaka	Rezultat	Vrste	Ocena	Izlaganje	Opažanje
Reakciona smeša: 5-hlor-2-metil-4-izotiazolin-3-ona [EC:247-500-7] i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona [EC:247-500-7] (3:1).	Koža-blag iritant.	Pacov	-	-	-

Zaključak/Pregled: Nije dostupan.

**v) teško oštećenje oka / iritacija oka:** nema dostupnih podataka.

**g) senzibilizacija respiratornih organa ili kože:** nema dostupnih podataka.

**d) mutagenost germinativnih ćelija:** nema dostupnih podataka.

**đ) karcinogenost:** nema dostupnih podataka.

**e) toksičnost po reprodukciju:** nema dostupnih podataka.

**ž) specifična toksičnost za ciljni organ – jednokratna izloženost:** nema dostupnih podataka.

**z) specifična toksičnost za ciljni organ – višekratna izloženost:** nema dostupnih podataka.

**i) opasnost od aspiracije:** nema podataka.

### Poglavlje 12. EKOTOKSIKOLOŠKI PODACI

Proizvod nije ispitivan prema ekotoksiološkim kriterijumima.

#### Podpoglavlje 12.1. TOKSIČNOST

Ne postoje podaci o samom proizvodu, ali postoje podaci o opasnim sastojcima proizvoda.

Ime proizvoda/sastojaka	Rezultat	Vrste	Izlaganje
Reakciona smeša: 5-hlor-2-metil-4-izotiazolin-3-ona [EC:247-500-7] i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona [EC:247-500-7] (3:1)	Akutni EC50 0,018 mg/l	Alge	72 sata
	Akutni EC50 0,16 mg/l	Dafnija	48 sati
	Akutni LC50 0,28 mg/l	Ribe – Bluegill	96 sati
	Akutni LC50 0,19 mg/l	Ribe	96 sati

Zaključak/Pregled: Nije dostupan.

#### **Podpoglavlje 12.2. PERZISTENTNOST I RAZGRADIVOST**

Ne postoje podaci o samom proizvodu.

#### **Podpoglavlje 12.3. POTENCIJAL BIOAKUMULACIJE**

Ne postoje podaci o samom proizvodu.

#### **Podpoglavlje 12.4. MOBILNOST U ZEMLJIŠTU**

Nema dostupnih podataka.

#### **Podpoglavlje 12.5. REZULTATI PBT i vPvB PROCENE**

Proizvod nije klasifikovan prema PBT i vPvB kriterijumima.

#### **Podpoglavlje 12.6. OSTALI ŠTETNI EFEKTI**

Nisu navedeni.

### **Poglavlje 13. TRETMAN I ODLAGANJE OTPADA**

#### **Podpoglavlje 13.1. METODE TRETMANA OTPADA**

Ostatci porizvoda - Građevinski otpad:

Indeksni broj otpada: 17 09 04 –mešani otpadi od građenja i rušenja drugačiji od onih navedenih u 17 09 01 i 17 09 02 i 17 09 03.

Ambalaža:

Indeksni broj otpada:15 01 02 – plastčna ambalaža.

Postupiti prema nacionalnim propisima (Republika Srbija):

- *Zakon o upravljanju otpadom ("Sl. glasnik RS", br. 36/09 i 88/10 i 14/16)*
- *Pravilnik o uslovima i načinu sakupljanja, transporta, skladištenjai tretmana otpada koji se koristi kao sekundarna sirovina ili za dobijanje energije ("Sl. glasnik RS", br. 98/10)*
- *Pravilnik o kategorijama klasifikaciji i ispitivanju otpada ("Sl. glasnik RS", br. 56/10),*
- *Pravilnik o obrascu dnevne evidencije i godišnjeg izveštaja o otpadu sa uputstvom za njegovo popunjavanje ("Sl. glasnik RS", br. 95/10)*
- *Pravilnik o obrascu dokumenta o kretanju otpada i uputstvu za njegovo popunjavanje ("Službeni glasnik RS", br.72/09 i 114/2013)*
- *Uredba o odlaganju otpada na deponije ("Sl. glasnik RS", br. 92/2010)*

### **Poglavlje 14. PODACI O TRANSPORTU**

Proizvod nije klasifikovan kao opasna materija u drumskom, železničkom, pomorskom i vazдушnom prevozu, prema nacionalnom i međunarodnom transportnim propisima.

#### **Podpoglavlje 14.1. UN BROJ**

Nije dodeljen

**Podpoglavlje 14.2. UN NAZIV ZA TERET U TRANSPORTU**

Nije dodeljen

**Podpoglavlje 14.3. KLASA OPASNOSTI U TRANSPORTU**

Nije primenljivo

**Podpoglavlje 14.4. AMBALAŽNA GRUPA**

Nije primenljivo.

**Podpoglavlje 14.5. OPASNOST PO ŽIVOTNU SREDINU**

Proizvod nije opasan u skladu sa kriterijumima iz Preporuke UN za transport tereta i Model propisa (IMDG, ADR, RID i ADN).

**Podpoglavlje 14.6. POSEBNE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKA**

Nisu navedene.

**Podpoglavlje 14.7. TRANSPORT U RASUTOM STANJU**

Podaci nisu zahtevani jer se proizvod ne transportuje pomorskim putem.

**Poglavlje 15. REGULATORNI PODACI****Podpoglavlje 15.1. PROPISI U VEZI SA BEZBEDNOŠĆU, ZDRAVLJEM I ŽIVOTNOM SREDINOM**

Ovaj bezbednosni list pripremljen je u skladu sa:

- Autorizacija: ne
- Kategorija Seveso: nema.
- Propisi - Republika Srbija:
  - \* Zakon o hemikalijama („Službeni glasnik RS“ br. 36/09, 88/10, 92/11, 93/12 i 25/2015),
  - \* Pravilnik o klasifikaciji, pakovanju, obeležavanju i oglašavanju hemikalije i određenog proizvoda u skladu sa Globalno harmonizovanim sistemom za klasifikaciju i obeležavanje ("Sl. glasnik RS", br. 105/2013 i 52/2017)
  - \* Pravilnik o sadržaju bezbednosnog lista („Službeni glasnik RS“ br.100/11),
  - \* Pravilnik o Spisku klasifikovanih supstanci („Službeni glasnik RS“ br. 48/14).
  - \* Pravilnik o ograničenjima i zabranama proizvodnje, stavljanja u promet i korišćenje hemikalije koje predstavljaju neprihvatljiv rizik po zdravlje ljudi i životnu sredinu („Sl.glasnik RS, br. 90/13, 25/2015, 2/16 i 44/17),
  - \* Zakon o zaštiti životne sredine („Sl.glasnik RS, br. 135/04, 36/09, 36/09 dr.zakon i 72/09-dr.zakon)
  - \* Zakon o upravljanju otpadom („Sl.glasnik RS, br. 36/09 i 88/10, i 14/2016),
  - \* Zakon o ambalaži ambalažnom otpadu („Sl.glasnik RS, br. 36/09),
  - \* Zakon o bezbednosti i zdravlju na radu („Sl.glasnik RS, br. 101/05).
- Odluka o objavljivanju Aneksima A i B na Evropskom sporazumu o međunarodnom prevozu opasnih materija / ADR.

**Podpoglavlje 15.2. PROCENA BEZBEDNOSTI HEMIKALIJE**

Nije izvršena procena smeše.

**Poglavlje 16. OSTALI PODACI**

Verzija **2.1** je usklađena prema *Pravilniku o sadržaju bezbednosnog lista („Službeni glasnik RS“ br.100/11)*, kao i prema *Pravilniku o klasifikaciji, pakovanju, obeležavanju i oglašavanju hemikalije i određenog proizvoda u skladu sa Globalno harmonizovanim sistemom za klasifikaciju i obeležavanje ("Sl. glasnik RS", br. 105/2013 i 52/2017)*.

Procedura korišćena za izvođenje klasifikacije na osnovu CLP/GHS: stručno mišljenje.

- Pun tekst skraćenih **H oznaka** datih poglavljju 3.2.:



H301 Toksično ako se proguta.  
H311 Toksično u kontaktu sa kožom.  
H331 Toksično ako se udiše.  
H314 Izaziva teške opekotine kože i oštećenje oka.  
H317 Može da izazove alergijske reakcije na koži.  
H318 Dovodi do teškog oštećenja oka.  
H400 Veoma toksično po živi svet.  
H410 Veoma toksično po živi svet u vodi sa dugotrajnim posledicama.

- Pun tekst **klasifikacija** (CLP/GHS) datih poglavlju 3.2.:

Ak. toks. 3, H301	Akutna toksičnost: oralno - Kategorija 3.
Ak. toks. 3, H311	Akutna toksičnost: koža - Kategorija 3.
Ak. toks. 3, H331	Akutna toksičnost: udisanje - Kategorija 3.
Kor. kože 1B, H314	Korozija/Iritacija kože - Kategorija 1B.
Ošt. oka 1, H318	Teško oštećenje/iritacija oka - Kategorija 1.
Senzib. kože 1, H317	Senzibilizacija kože - Kategorija 1
Vod. živ. sred.-Ak.1, H400	Opasnost po vodenu životnu sredinu - Akutna - Kategorija 1.
Vod. živ. sred.-Hron.1, H410	Opasnost po vodenu životnu sredinu - Hronična - Kategorija 1.

- Ostale informacije:

Ovi podaci su bazirani na sadašnjem stanju naših saznanja i podacima koji su nam bili na raspolaganju. Bez obzira na to oni ne predstavljaju potvrdu posebnih svojstava proizvoda. Uslovi ili metode rukovanja, skladištenja korišćenja i odlaganja ovog proizvoda su izvan našeg nadzora i kontrole.